GOSWAMI TULSIDAS · GITA PRESS READING

ಹನುಮಾನ್ ಚಾಲೀಸಾ · Hanuman Chalisa in Kannada

Tulsidas's Awadhi words in Kannada letters, with the English meaning of every line.

The words are the Awadhi of the Gita Press edition, written in Kannada letters, so they sound exactly as the Chalisa is sung.

DOHA 1

ಶ್ರೀಗುರು ಚರನ ಸರೋಜ ರಜ ನಿಜ ಮನು ಮುಕುರು ಸುಧಾರಿ ।
ಬರನಉಁ ರಘುಬರ ಬಿಮಲ ಜಸು ಜೋ ದಾಯಕು ಫಲ ಚಾರಿ ॥

With the dust of my guru's lotus feet I polish the mirror of my mind. Then I sing the spotless glory of Rama, best of the Raghus, which gives all four fruits of life: dharma, wealth, fulfilment and freedom.

DOHA 2

ಬುದ್ಧಿಹೀನ ತನು ಜಾನಿಕೇ ಸುಮಿರೌಂ ಪವನ-ಕುಮಾರ ।
ಬಲ ಬುಧಿ ಬಿದ್ಯಾ ದೇಹು ಮೋಹಿಂ ಹರಹು ಕಲೇಸ ಬಿಕಾರ ॥

Knowing myself to be short of understanding, I call to mind Hanuman, son of the Wind. Give me strength, understanding and knowledge, and take away my troubles and my faults.

CHAUPAI 1

ಜಯ ಹನುಮಾನ ಜ್ಞಾನ ಗುನ ಸಾಗರ ।
ಜಯ ಕಪೀಸ ತಿಹುಁ ಲೋಕ ಉಜಾಗರ ॥

Victory to Hanuman, ocean of wisdom and virtue. Victory to the lord of the vanaras, whose glory lights up the three worlds.

CHAUPAI 2

ರಾಮ ದೂತ ಅತುಲಿತ ಬಲ ಧಾಮಾ ।
ಅಂಜನಿ-ಪುತ್ರ ಪವನಸುತ ನಾಮಾ ॥

You are Rama's messenger, the home of strength beyond measure. You are known as Anjani's son and as the son of the Wind.

CHAUPAI 3

ಮಹಾಬೀರ ಬಿಕ್ರಮ ಬಜರಂಗೀ ।

ಕುಮತಿ ನಿವಾರ ಸುಮತಿ ಕೇ ಸಂಗೀ ॥

Great hero, valiant, with a body as strong as the thunderbolt, you clear away bad thinking and stay beside good sense.

CHAUPAI 4

ಕಂಚನ ಬರನ ಬಿರಾಜ ಸುಬೇಸಾ ।

ಕಾನನ ಕುಂಡಲ ಕುಂಚಿತ ಕೇಸಾ ॥

Your colour is gold and your dress is fine. Rings shine in your ears and your hair is curled.

CHAUPAI 5

ಹಾಥ ಬಜ್ರ ಔ ಧ್ವಜಾ ಬಿರಾಜೈ।

ಕಾಂಧೇ ಮೂಜ ಜನೇಊ ಸಾಜೈ॥

In your hands shine the thunderbolt and the flag. A sacred thread of munja grass sits on your shoulder.

CHAUPAI 6

ಸಂಕರ ಸುವನ ಕೇಸರೀನಂದನ ।

ತೇಜ ಪ್ರತಾಪ ಮಹಾ ಜಗ ಬಂದನ ॥

You come from Shiva and are the son of Kesari. Your radiance and might are vast, and the whole world bows to you.

CHAUPAI 7

ಬಿದ್ಯಾವಾನ ಗುನೀ ಅತಿ ಚಾತುರ ।

ರಾಮ ಕಾಜ ಕರಿಬೇ ಕೋ ಆತುರ ॥

Learned, full of virtue and very wise, you are always eager to do Rama's work.

CHAUPAI 8

ಪ್ರಭು ಚರಿತ್ರ ಸುನಿಬೇ ಕೋ ರಸಿಯಾ ।

ರಾಮ ಲಖನ ಸೀತಾ ಮನ ಬಸಿಯಾ ॥

You love to hear the Lord's story. Rama, Lakshmana and Sita live in your heart.

CHAUPAI 9

ಸೂಕ್ಷ್ಮ ರೂಪ ಧರಿ ಸಿಯಹಿಂ ದಿಖಾವಾ ।

ಬಿಕಟ ರೂಪ ಧರಿ ಲಂಕ ಜರಾವಾ ॥

Taking a tiny form, you showed yourself to Sita. Taking a fearsome form, you set Lanka on fire.

CHAUPAI 10

ಭೀಮ ರೂಪ ಧರಿ ಅಸುರ ಸँಹಾರೇ ।

ರಾಮಚಂದ್ರ ಕೇ ಕಾಜ ಸँವಾರೇ ॥

Taking a terrible form, you destroyed the asuras and carried Rama's work through.

CHAUPAI 11

ಲಾಯ ಸಜೀವನ ಲಖನ ಜಿಯಾಯೇ ।

ಶ್ರೀರಘುಬೀರ ಹರಷಿ ಉರ ಲಾಯೇ ॥

You brought the sanjivani herb and revived Lakshmana. Rama, hero of the Raghus, held you to his heart with joy.

CHAUPAI 12

ರಘುಪತಿ ಕೀನ್ಹೀ ಬಹುತ ಬಡ़ಾಈ ।

ತುಮ ಮಮ ಪ್ರಿಯ ಭರತಹಿ ಸಮ ಭಾಈ ॥

Rama, lord of the Raghus, praised you greatly: "You are as dear to me as my brother Bharata."

CHAUPAI 13

ಸಹಸ ಬದನ ತುಮ್ಹರೋ ಜಸ ಗಾವೈಂ ।

ಅಸ ಕಹಿ ಶ್ರೀಪತಿ ಕಂಠ ಲಗಾವೈಂ ॥

"May the thousand-mouthed Shesha sing your glory," said Rama, lord of Shri, and he held you close.

CHAUPAI 14

ಸನಕಾದಿಕ ಬ್ರಹ್ಮಾದಿ ಮುನೀಸಾ ।

ನಾರದ ಸಾರದ ಸಹಿತ ಅಹೀಸಾ ॥

Sanaka and his brothers, Brahma and the gods, the great sages, Narada and Saraswati, with Shesha, lord of serpents,

CHAUPAI 15

ಜಮ ಕುಬೇರ ದಿಗಪಾಲ ಜಹಾಂ ತೇ ।

ಕಬಿ ಕೋಬಿದ ಕಹಿ ಸಕೇ ಕಹಾಂ ತೇ ॥

Yama, Kubera and the guardians of the directions cannot tell your glory in full. How could poets and scholars?

CHAUPAI 16

ತುಮ ಉಪಕಾರ ಸುಗ್ರೀವಹಿಂ ಕೀನ್ಹಾ।

ರಾಮ ಮಿಲಾಯ ರಾಜ ಪದ ದೀನ್ಹಾ॥

You did Sugriva a great kindness. You brought him to Rama and gave him back his kingdom.

CHAUPAI 17

ತುಮ್ಹರೋ ಮಂತ್ರ ಬಿಭೀಷನ ಮಾನಾ ।

ಲಂಕೇಸ್ವರ ಭಏ ಸಬ ಜಗ ಜಾನಾ ॥

Vibhishana took your counsel and became king of Lanka, as the whole world knows.

CHAUPAI 18

ಜುಗ ಸಹಸ್ರ ಜೋಜನ ಪರ ಭಾನೂ ।

ಲೀಲ್ಯೋ ತಾಹಿ ಮಧುರ ಫಲ ಜಾನೂ ॥

The sun stood thousands upon thousands of yojanas away, and you swallowed it, taking it for a sweet fruit.

CHAUPAI 19

ಪ್ರಭು ಮುದ್ರಿಕಾ ಮೇಲಿ ಮುಖ ಮಾಹೀಂ ।

ಜಲಧಿ ಲಾಂಘಿ ಗಯೇ ಅಚರಜ ನಾಹೀಂ ॥

With the Lord's ring in your mouth you leapt over the ocean. That is no wonder.

CHAUPAI 20

ದುರ್ಗಮ ಕಾಜ ಜಗತ ಕೇ ಜೇತೇ ।

ಸುಗಮ ಅನುಗ್ರಹ ತುಮ್ಹರೇ ತೇತೇ ॥

However many hard tasks there are in the world, your grace makes every one of them easy.

CHAUPAI 21

ರಾಮ ದುಆರೇ ತುಮ ರಖವಾರೇ ।

ಹೋತ ನ ಆಜ್ಞಾ ಬಿನು ಪೈಸಾರೇ ॥

You guard Rama's door. No one enters without your leave.

CHAUPAI 22

ಸಬ ಸುಖ ಲಹೈ ತುಮ್ಹಾರೀ ಸರನಾ ।

ತುಮ ರಚ್ಛಕ ಕಾಹೂ ಕೋ ಡರ ನಾ ॥

Whoever takes refuge in you finds every happiness. With you as protector, there is nothing to fear.

CHAUPAI 23

ಆಪನ ತೇಜ ಸಮ್ಹಾರೋ ಆಪೈ।

ತೀನೋಂ ಲೋಕ ಹಾಂಕ ತೇಂ ಕಾಂಪೈ॥

Only you can hold your own power. At your roar the three worlds tremble.

CHAUPAI 24

ಭೂತ ಪಿಸಾಚ ನಿಕಟ ನಹಿಂ ಆವೈ।

ಮಹಾಬೀರ ಜಬ ನಾಮ ಸುನಾವೈ॥

Ghosts and evil spirits do not come near when someone speaks the name of the great hero.

CHAUPAI 25

ನಾಸೈ ರೋಗ ಹರೈ ಸಬ ಪೀರಾ ।

ಜಪತ ನಿರಂತರ ಹನುಮತ ಬೀರಾ ॥

Illness is destroyed and every pain taken away for one who repeats the name of brave Hanuman without a break.

CHAUPAI 26

ಸಂಕಟ ತೇಂ ಹನುಮಾನ ಛುಡ಼ಾವೈ।

ಮನ ಕ್ರಮ ಬಚನ ಧ್ಯಾನ ಜೋ ಲಾವೈ॥

Hanuman frees from trouble whoever keeps him in mind, in thought, in deed and in word.

CHAUPAI 27

ಸಬ ಪರ ರಾಮ ತಪಸ್ವೀ ರಾಜಾ ।

ತಿನ ಕೇ ಕಾಜ ಸಕಲ ತುಮ ಸಾಜಾ ॥

Rama, the ascetic king, is above all, and you carried out every one of his tasks.

CHAUPAI 28

ಔರ ಮನೋರಥ ಜೋ ಕೋಇ ಲಾವೈ।

ಸೋಇ ಅಮಿತ ಜೀವನ ಫಲ ಪಾವೈ॥

Whoever brings you any other wish receives it, and with it the boundless fruit of life.

CHAUPAI 29

ಚಾರೋಂ ಜುಗ ಪರತಾಪ ತುಮ್ಹಾರಾ ।

ಹೈ ಪರಸಿದ್ಧ ಜಗತ ಉಜಿಯಾರಾ ॥

Your glory runs through all four ages, and its fame lights up the world.

CHAUPAI 30

ಸಾಧು ಸಂತ ಕೇ ತುಮ ರಖವಾರೇ ।

ಅಸುರ ನಿಕಂದನ ರಾಮ ದುಲಾರೇ ॥

You protect the good and the saints. You destroy the asuras, and Rama holds you dear.

CHAUPAI 31

ಅಷ್ಟ ಸಿದ್ಧಿ ನೌ ನಿಧಿ ಕೇ ದಾತಾ ।

ಅಸ ಬರ ದೀನ ಜಾನಕೀ ಮಾತಾ ॥

You can give the eight siddhis and the nine treasures. Mother Janaki gave you this boon.

CHAUPAI 32

ರಾಮ ರಸಾಯನ ತುಮ್ಹರೇ ಪಾಸಾ ।

ಸದಾ ರಹೋ ರಘುಪತಿ ಕೇ ದಾಸಾ ॥

You hold the elixir of devotion to Rama, and you remain forever the servant of the lord of the Raghus.

CHAUPAI 33

ತುಮ್ಹರೇ ಭಜನ ರಾಮ ಕೋ ಪಾವೈ।

ಜನಮ ಜನಮ ಕೇ ದುಖ ಬಿಸರಾವೈ॥

By singing of you a person reaches Rama and leaves behind the sorrows of birth after birth.

CHAUPAI 34

ಅಂತ ಕಾಲ ರಘುಬರ ಪುರ ಜಾಈ ।

ಜಹಾಁ ಜನ್ಮ ಹರಿ-ಭಕ್ತ ಕಹಾಈ ॥

At the end that person goes to Rama's abode, and wherever they are born again they are known as a devotee of Hari.

CHAUPAI 35

ಔರ ದೇವತಾ ಚಿತ್ತ ನ ಧರಈ ।

ಹನುಮತ ಸೇಇ ಸರ್ಬ ಸುಖ ಕರಈ ॥

Even one who keeps no other deity in mind finds every happiness by serving Hanuman.

CHAUPAI 36

ಸಂಕಟ ಕಟೈ ಮಿಟೈ ಸಬ ಪೀರಾ ।

ಜೋ ಸುಮಿರೈ ಹನುಮತ ಬಲಬೀರಾ ॥

Troubles are cut away and all pain ends for whoever remembers Hanuman, the strong hero.

CHAUPAI 37

ಜೈ ಜೈ ಜೈ ಹನುಮಾನ ಗೋಸಾಈಂ ।

ಕೃಪಾ ಕರಹು ಗುರು ದೇವ ಕೀ ನಾಈಂ ॥

Victory, victory, victory to you, Hanuman, my master. Be kind to me as a guru is kind.

CHAUPAI 38

ಜೋ ಸತ ಬಾರ ಪಾಠ ಕರ ಕೋಈ ।

ಛೂಟಹಿ ಬಂದಿ ಮಹಾ ಸುಖ ಹೋಈ ॥

Whoever recites this a hundred times is freed from bondage and finds great joy.

CHAUPAI 39

ಜೋ ಯಹ ಪಢ಼ೈ ಹನುಮಾನ ಚಲೀಸಾ ।

ಹೋಯ ಸಿದ್ಧಿ ಸಾಖೀ ಗೌರೀಸಾ ॥

Whoever reads this Hanuman Chalisa gains fulfilment. Shiva, lord of Gauri, is witness.

CHAUPAI 40

ತುಲಸೀದಾಸ ಸದಾ ಹರಿ ಚೇರಾ ।

ಕೀಜೈ ನಾಥ ಹೃದಯ ಮಹँ ಡೇರಾ ॥

Tulsidas is forever Hari's servant. Lord, make your home in my heart.

CLOSING DOHA

ಪವನತನಯ ಸಂಕಟ ಹರನ ಮಂಗಲ ಮೂರತಿ ರೂಪ ।

ರಾಮ ಲಖನ ಸೀತಾ ಸಹಿತ ಹೃದಯ ಬಸಹು ಸುರ ಭೂಪ ॥

Son of the Wind, remover of trouble, whose very form is blessing: king among the gods, live in my heart with Rama, Lakshmana and Sita.

Awadhi text: Goswami Tulsidas, in the Gita Press, Gorakhpur reading, checked against three Gita Press printings and Jagadguru Rambhadracharya's Mahaviri. Meanings: Wisdom's own words, following the traditional reading.

Word-by-word meaning of every line, a learn-by-heart mode and a recitation counter: wisdomquotes.in/hanuman-chalisa